

Children Accuse

Children- Victims of NATO Aggression against FR Yugoslavia

Autor: Margit Savovic

Herausgegeben von Yugoslav Commission for the cooperation with UNICEF

ISBN 86-7552-013-1 englische Ausgabe

Belgrad 2002. 490 S.

Der Krieg der NATO gegen ein kleines Land auf dem Balkan erlebt bald seinen 20. Jahrestag. Heute Serbien und Kosovo-Methochia, damals das schon zerstückelte Jugoslawien, erfuhren einen "Blitzkrieg", wie ihn Hitler nicht besser hätte machen können. Novi Sad, Belgrad, Südserbien und der Kosovo wurden mit Clusterbomben und Mininukes überzogen, die ihre grausame Spur der Vernichtung des Lebens bis heute zeitigen.

Die Kommission der Feststellung von Verbrechen gegen die Menschlichkeit und das Völkerrecht der FR Yugoslavia zeigt im vorliegenden Buch das Schicksal der Kinder auf, die unbarmherzig ins Leiden und den Tod geschickt wurden. Autorin ist Dr. Margit Savovic, damals Ministerin für Menschenrechte in der jugoslawischen Regierung. Nur wenige hundert Exemplare dieser Dokumentation wurden gedruckt, obwohl sie zum Verständnis des Ausmasses der Angriffe auf die Zivilbevölkerung im April/Mai 1999 gewichtige Hintergründe bietet.

Auf dem Feld, bei der Ernte oder dem Hinaustreiben des Viehs, beim Spielen in der Scheune, in der Schule, auf der Busreise, beim Wochenendbesuch bei Verwandten – der Tod kam gnadenlos. Kinder waren Opfer, ebenso ihre Eltern und Grosseltern – alles zivile Opfer. Präzisionswaffen trafen den Traktor, auf dem sich oft die ganze Familie befand. Krater zeugen von der Heftigkeit des Einschlags. Wer kennt denn schon die Dörfer und Landstriche, wo dies alles geschah? Eine Landkarte herauszusuchen und die Szenerie zu lokalisieren, würde sich lohnen. Hier das Inhaltsverzeichnis

THE CRIME WHICH NOT BE FORGIVEN	5
LIST OF CHILDREN KILLED IN NATO AGRESSION	9
ALEKSINAC	17
ARILJE	31
BELGRADE	39
VALJEVO	81
VARVARIN	87
VRANJE	103
VLADIČIN HAN	133
GRDELICA	141
DJAKOVICA	157
KAČANIK	175
KOSOVSKA VITINA	187
KRALJEVO	61
KURŠUMLIJA	223
LIPLJAN	235
LUŽANI	235
LUŽANI	251
MURINO	267
NIŠ	285
NOVI PAZAR	301
NOVI SAD	317
ORAHOVAC	331
PEĆ	343
PRIZREN	355
PRIŠTINA	393
RALJA	399
ROŽAJ	429
SJENICA	437
SMEDEREVO	445
SURDULICA	455
ČAČAK	477
UŽICE	484

Die von den regionalen Polizeistellen erstellten Zeugenaussagen ergeben ein Bild der Todesumstände, der Art der Verletzungen, wir sehen Körper mit abgerissenen Köpfen, verkohlte Körper, dokumentiert im Krankenhaus, Autopsieberichte, die Zerstörung der Wohnhäuser, photographische Abbildungen ergänzen die Zeugenaussagen der Überlebenden.

Branislava Pavlovics aus Rajla, die ihren Mann und ihre Kinder verlor, gibt z.B. zu Protokoll:

Having been admonished and warned that he is obliged to tell the truth the witness gave the following statement:

Before NATO aggression I lived in Belgrade with my husband and two underage children in 241 Jurija Gagarina Street. I was an employee of ITM factory, more precisely I was working in tractor production section on technical preparation as mechanical engineer. My husband and I had a summer house in Rajla, with the estate of 70a, which my husband inherited from his father.

From the beginning of NATO aggression we had to hide in basements - our skyscraper did not have a shelter. The basements were damp, the atmosphere was tense, the danger warning sirens sounded too often, so we used to go to Rajla often to have a break - there were no sirens there, the atmosphere was relaxed. My husband and I thought it would be much better for the children to be there than in the town. From the beginning of NATO aggression till the bombardment of Rajla we went there 3 times - we would go to our summer house on Friday and come back on Monday.

I do not remember the bombardment, I cannot remember what happened that day. Even when I woke up in the hospital I did not know why I was there, but nobody - relatives, physicians - was strong enough to tell me what had happened. I tried later to remember anything in connection with that day. I could only remember that whenever we went to Rajla we would have dinner together, then I would bath the children, and then all of us would go to sleep together. We would lie in the same bed, we felt safer that way, and I thought that was the best for the children. That was all I could remember in connection with the event.

Later did I find out from my relatives that the bombardment happened in the night of May 26/27, 1999 around 23:30, when our summer cottage was directly hit by a bomb. Surely there were no soldiers in our house. They told me that my underage children Stefan, aged 7, and Dajana, aged 5, got killed, and that my husband had been pulled out of the ruins together with me, that he had been taken to hospital, and that he had died 7 days after this event.

(Pavlović Branislava's signature)

Das jugoslawische Komitee der Unicef stellte diese Sammlung zusammen – sie durfte die Öffentlichkeit jedoch nicht erreichen. Die 500 gedruckten Exemplare verschwanden und nur dank Dr. Savovic erhält die Nachwelt eine Kopie davon. Der Tod eines Kindes zerstört auch das Leben der Eltern und der ganzen Familie. Eltern leben jeden Atemzug mit ihren Kindern und für ihre Kinder. Die seelische Verbindung ist so eng und einmalig, dass die Eltern sozusagen mit ihren Kindern sterben. Wer kann dieses Leid und das Unrecht ermessen, das durch den "Blitzkrieg" gebracht wurde?

Inzwischen erlebt Serbien und der Kosovo eine ständig steigende Krebsrate, hervorgerufen durch die verwendete Munition. Ein Testgebiet für neue Waffen, das war der Krieg 1999 auch. Niemand fühlt sich zuständig, niemand will die Verantwortung übernehmen. Zur Kenntnis nehmen sollten wir es allemal.

Dr. phil. Barbara Hug

Das Buch kann in elektronischer Form gegen einen Unkostenbeitrag bezogen werden bei b.hug@thurweb.ch.

CHILDREN ACCUSE
Children –
Victims of NATO Aggression
against the FR of Yugoslavia

Publishers:

The Committee for Compiling Data on Crimes
Committed against Humanity and International Law
NIP Književna reč
The Yugoslav Commission for Cooperation with UNICEF
and Improvement of Women's Position

For Publishers:

Prof. Zoran Stojanović, PhD
Srdjan Stanišić

Edited by:
Ilija Simić

Translated by:
Ivana Miličić

Foreword:
Prof. Živojin Aleksić, PhD

Production Editor:
Milan M. Bogdanović
Vladan Dobrivojević

Typesetting and Page Makeup:
Virtuelna manufaktura

Printed by:
Draslar partner

Number of Copies:
500

ISBN 86-902847-1-0